



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4
12 March 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ОБ ОЦЕНКЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ
НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ В ТРАНСГРАНИЧНОМ КОНТЕКСТЕ**

Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду

Десятое совещание

Женева, 21-23 мая 2007 года

Пункт 4 а) предварительной повестки дня

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, КАСАЮЩАЯСЯ КОНВЕНЦИИ И УКАЗЫВАЕМАЯ
В ПЛАНЕ РАБОТЫ (РЕШЕНИЕ III/9)**

Соблюдение и осуществление Конвенции

Доклад о работе одиннадцатого совещания Комитета по осуществлению

Записка секретариата

Резюме

Совещание Сторон учредило Комитет по осуществлению для рассмотрения вопросов соблюдения Сторонами своих обязательств по Конвенции с целью оказания им всесторонней помощи в выполнении ими этих обязательств (решение II/4). В настоящем докладе содержится отчет о работе одиннадцатого совещания Комитета по осуществлению, состоявшегося в Скопье 13-14 февраля 2007 года в соответствии с а) положением о структуре и функциях Комитета по осуществлению, а также процедурами рассмотрения соблюдения (решение III/2) и б) утвержденным планом работы (решение III/9).

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В работе совещания участвовали представители следующих Сторон - членов Комитета по осуществлению: Армении (г-жа Маргарита Корхмазян), бывшей югославской Республики Македонии (г-жа Менка Спиловская, которую на начальном этапе совещания замещала г-жа Даниэла Стефкова), Германии (г-н Матиас Зауэр), Польши (г-н Ержи Ендроский), Словакии (г-н Томаш Чернохоус), Финляндии (г-жа Сея Рантакаллио) и Хорватии (г-н Ненад Микулич). Представитель Кыргызстана не имел возможности присутствовать на совещании.
2. Совещание открыла Председатель г-жа Рантакаллио. С приветствием к членам Комитета, прибывшим в Скопье, обратились г-жа Стефкова и позднее г-жа Спиловская. Комитет утвердил свою повестку дня, подготовленную секретариатом.
3. Председатель отметил, что Польше было направлено письмо и от нее был получен ответ с подтверждением участия г-на Ендорского в настоящем и будущих совещаниях Комитета. Комитет приветствовал участие г-на Ендорского на постоянной основе.

II. РАССМОТРЕНИЕ СИСТЕМЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ О СОБЛЮДЕНИИ

A. Система представления информации о соблюдении

4. Секретариат проинформировал о получении 36 заполненных пересмотренных вопросников с информацией об осуществлении Конвенции в период до 2005 года, из которых 33 вопросника поступило от 40 государств - участников Конвенции. Вопросники с ответами были размещены на вебсайте Конвенции по адресу: www.unece.org/env/eia/review2006.htm. Секретариат указал, что пять стран, а именно Албания, Греция, Ирландия, Люксембург и Португалия, не представили ответов либо на первый, либо на второй вопросники, относящиеся соответственно к периодам до 2003 и 2005 годов. Бельгия не представила ответ только на второй вопросник. Секретариат отметил, что Конвенция вступила в силу в Беларуси, ставшей ее сороковым государством-участником после истечения отчетного периода, в связи с чем от этой страны не ожидалось представления информации об осуществлении.
5. Секретариат представил проект второго обзора осуществления на основе полученной от сторон информации, которая содержалась в ответе на второй вопросник. Комитет сформулировал ряд предложений, в том числе об одновременном распространении проекта как среди своих членов, так и среди всех координационных

центров, действующих в рамках Конвенции, и предложил своим членам внести редакторские поправки, а координационным центрам - фактологические исправления.

6. Секретариат представил проект письма, которое он предложил направить от имени Комитета тем Сторонам, которые не заполнили пересмотренный вопросник. Комитет предложил включить в это письмо просьбу о представлении разъяснений относительно того, почему Страна не заполнила пересмотренный вопросник, и замечание о том, что Комитет может рассмотреть вопрос о соблюдении Конвенции Страной. Комитет уже принял решение о том, что он может рассмотреть вопрос об обращении к Сторонам, не отвечающим на вопросники, с целью выяснения, каким образом они обеспечивают осуществление Конвенции (пункт 9 документа ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3), и что непредставление информации или представление ненадлежащей информации могут привести в будущем к постановке вопроса о соблюдении (пункт 10 документа ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3). Комитет просил своего Председателя направить это письмо с предложенными изменениями.

7. Комитет также постановил указать в своем докладе Совещанию Сторон вышеупомянутые Страны, даже если впоследствии они представят заполненные пересмотренные вопросники. С целью упрощения процедуры представления информации Комитет также предложил Рабочей группе по оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) согласовать в будущем подробный график не только представления заполненных вопросников, но и подготовки проекта последующего рассмотрения осуществления.

В. Конкретные вопросы соблюдения

8. Комитет продолжил рассмотрение конкретных вопросов соблюдения, выявленных в ходе анализа предыдущего рассмотрения соблюдения. По просьбе Председателя г-н Ендроский представил обзор вопросов, связанных с соблюдением многосторонних природоохранных соглашений с уделением основного внимания Конвенции.

9. От имени Комитета (пункт 20 документа ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3) Председатель направил письмо Молдове. Комитет принял решение о размещении переписки между Председателем и Молдовой на вебсайте Конвенции после получения согласия Молдовы.

10. Комитет рассмотрел письмо от 18 октября 2006 года, полученное от Армении в ответ на письмо Председателя от 8 февраля 2006 года (пункт 21 документа ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3). Комитет отметил, что Армения не направила представления в отношении соблюдения, но что она обратилась к Комитету за помощью в осуществлении Конвенции. Г-жа Корхмазян представила Комитету тексты на английском

языке действующего закона об экологической экспертизе и проекта пересмотренного варианта этого закона и отметила, что она довела до Комитета необходимую информацию по данному вопросу от имени Армении. Г-н Ендроский, который по поручению Председателя занимался изучением действующего законодательства и проекта законодательства Армении с целью определения соблюдения ею Конвенции, представил в этой связи свои замечания. Комитет отметил ориентированность процедуры проверки соблюдения на оказание помощи. В свете письма Армении Комитет рассчитывает, что Армения положительно воспримет возможные рекомендации Комитета по принятию мер с целью укрепления потенциала Армении в осуществлении Конвенции.

11. Г-жа Корхмазян присутствовала на упомянутом выше обсуждении, но не участвовала в обсуждении Комитета, на котором рассматривался вопрос о практических мерах. Комитет постановил, сославшись на пункт 6 описания структуры и функций Комитета, изложенных в приложении к решению III/2, направить положительный ответ на просьбу Армении. Он просил Председателя направить ответ от его имени, указав в нем, что Комитет принял решение об изучении возможностей предоставления технических консультаций по проведению более подробного рассмотрения действующего законодательства и проекта законодательства Армении по ОВОС в соответствии с пунктом 7 и при условии соблюдения пункта 11 положения о структуре и функциях Комитета. Комитет с признательностью отметил, что Армения представила полные ответы на предыдущие письма Комитета, а также заполненный вопросник за периоды до 2003 и до 2005 годов. Комитет признал, что проект Закона о проведении экологической экспертизы является крупным шагом вперед на пути формирования необходимой правовой и административной базы для ОВОС в Армении.

12. В отношении достаточности проекта Закона Комитет выразил ряд замечаний, которые он просил включить в письмо. Комитет отметил, что для установления надлежащей процедуры проведения трансграничной ОВОС в соответствии с Конвенцией фундаментальное значение будут иметь подзаконные акты, регулирующие осуществление рассматриваемого проекта Закона. Комитет принял решение о продолжении своего диалога с Арменией с целью подготовки соответствующих рекомендаций в соответствии с пунктом 11 положения о структуре и функциях Комитета в интересах укрепления эффективности законодательства Армении.

13. Комитет постановил, что Председатель при поддержке секретариата примет практические меры в отношении предоставления предложенных технических консультаций. В частности, следует рассмотреть возможность обращения к консультанту в случае изыскания средств для оплаты его услуг. Кроме того, Комитет предложил

Армении в течение трех месяцев представить любую информацию, которая может иметь актуальное значение.

III. СТРУКТУРА И ФУНКЦИИ КОМИТЕТА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРИ РАССМОТРЕНИИ ВОПРОСОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ПРОТОКОЛУ ПО СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ОЦЕНКЕ

14. Комитет рассмотрел пересмотренный проект решения по процедурным и институциональным вопросам, подготовленный небольшой группой в составе Германии, Нидерландов и Соединенного Королевства. Комитет выразил признательность этой группе за подготовку пересмотренного проекта и выразил ему свою принципиальную поддержку, поскольку в последнем проекте учтены основные замечания Комитета, высказанные в отношении предыдущих проектов. Вместе с тем Комитет внес предложения по пересмотренному проекту и предложил г-ну Зауэру, который является членом группы, передать эти предложения другим членам этой группы.

IV. РАБОЧИЕ ПРАВИЛА

15. Г-н Зауэр представил пересмотренный проект рабочих правил, и секретариат охарактеризовал ряд предлагаемых дополнительных поправок к ним. Комитет обсудил эти предложения и принял решение по пересмотренному проекту с дополнительными поправками, который будет распространен секретариатом, а впоследствии представлен Рабочей группе по ОВОС.

V. ПРОЧИЕ МЕРОПРИЯТИЯ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ ПЛАНОМ РАБОТЫ

A. Опыт вовлечения общественности

16. Секретариат рассмотрел итоги проведенного им на третьем совещании обсуждения (часть II документа MP.EIA/WG.1/2003/8) о возможном вовлечении общественности, а также материалы, представленные секретариатом Орхусской конвенции, и принял к сведению опыт по вовлечению общественности в рамках других многосторонних природоохранных соглашений. Комитет принял решение вновь обратиться к этому вопросу на следующем совещании. Комитет принял решение не вносить поправки в положение о своей структуре и функциях в свете имеющегося опыта вовлечения общественности. Вместе с тем он пожелал продолжить рассмотрение этого вопроса с учетом будущего опыта.

В. Поощрение информирования о проблемах по собственной инициативе

17. Комитет счел, что путем внесения изменений в пункт 5 b) положения о структуре и функциях Совещание Сторон, возможно, повлияет на Стороны в плане направления ими представлений о соблюдении ими своих обязательств в соответствии с Конвенцией. Очевидна необходимость в стимулировании Сторон, с тем чтобы они направляли такие представления. Возможно, что в этой связи оно пожелает вернуться к рассмотрению данного вопроса в свете любого опыта, связанного с рассмотрением результативности деятельности каждой отдельной страны, который оно предложило включить в проект решения об утверждении плана работы.

С. Доклад о деятельности Комитета для Совещания Сторон

18. Совещание рассмотрело проект доклада Совещания Сторон и приняло решение, согласно которому все члены проведут дальнейшее рассмотрение проекта и направят замечания в секретариат до 30 марта 2007 года. Затем четыре ранее назначенных члена (пункт 26 документа ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3) подготовят пересмотренный проект доклада для следующего совещания Комитета.

Д. Подготовка проектов решений для Совещания Сторон

19. **Председатель представил пересмотренный проект решения по рассмотрению соблюдения в соответствии с решением III/2. Комитет внес ряд поправок и просил Председателя представить в дальнейшем пересмотренный проект, который будет включен в качестве приложения к настоящему докладу Рабочей группе по ОВОС.**

20. **Комитет также просил Председателя внести предложения для Рабочей группы, касающиеся усиления формулировок проекта решения по рассмотрению осуществления, которым предусматривается представление Сторонами информации об осуществлении ими положений Конвенции.**

VI. ПРОЦЕДУРА ЗАПРОСА

21. Комитет напомнил о завершении процедуры запроса, начатой по просьбе Румынии в августе 2004 года, и о мнении комиссии по запросу, подготовленному в рамках этой процедуры. Мнение было направлено Румынии и Украине, а также Исполнительному секретарю ЕЭК ООН 10 июля 2006 года¹. Комиссия пришла к единогласному мнению,

¹ Заключительный доклад комиссии по расследованию размещен на вебсайте <http://www.unece.org/env/eia/inquiry.htm>.

согласно которому глубоководный судоходный канал Дунай - Черное море в украинском секторе дельты Дуная (проект канала "Быстрое") окажет существенное отрицательное трансграничное воздействие.

22. Председатель проинформировал, что 18 декабря 2006 года Украине было направлено письмо (пункт 31 документа ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3) и что 22 декабря 2006 года от нее был получен ответ. Комитет принял к сведению ответ и дополнительные меры, предпринимаемые секретариатом в этой связи.

VII. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ РУМЫНИИ

23. Секретариат проинформировал, что в адрес Румынии письмо не было направлено (пункт 32 документа ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3) и что Румыния в этот период направила свое новое представление Комитету. Комитет принял к сведению новое представление Румынии, полученное 23 января 2007 года, в котором она изложила свою обеспокоенность в связи с соблюдением Украиной обязательств в соответствии с Конвенцией. Секретариат направил копию этого представления координационному центру Украины с просьбой ответить и представить любую информацию в поддержку своей позиции до 23 апреля 2007 года в соответствии с пунктом 5 а) положения о структуре и функциях Комитета. Комитет согласился с тем, что речь идет о новом представлении, предваряющем представление Румынии от 26 мая 2004 года, которое было сочтено закрытым. Комитет постановил посвятить свое следующее совещание (Женева, 26-28 июня 2007 года) рассмотрению нового представления, если Стороны не придут к согласию продления периода для направления ответов и информации в связи с представлением Украины, и подготовил проект программы этого совещания.

24. Секретариат проинформировал Комитет о том, что в соответствии с пунктом 9 положения о структуре и функциях Комитета он направит приглашение Румынии и Украине принять участие в рассмотрении Комитетом данного представления или присутствовать на нем.

25. Комитет принял решение, согласно которому Председатель и г-н Ендроский проведут дополнительную работу по подготовке рассмотрения данного представления. Комитет принял решение о том, что секретариат разместит на вебсайте Конвенции информацию о направлении Румынией представления в отношении Украины.

VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

26. Секретариат внес предложение относительно роли Комитета в консультировании Сторон Конвенции по вопросам соблюдения ими Конвенции в случае, если они также являются Сторонами другого соглашения, содержащего положения в отношении проведения трансграничной ОВОС. Комитет согласился с тем, что в случае выявления противоречий между положениями Конвенции и положениями других соглашений, Стороной которых также является Сторона Конвенции, имеется возможность для рассмотрения этого вопроса в качестве вопроса о соблюдении при условии, что такое противоречие может рассматриваться в качестве вопроса о соблюдении в соответствии с Конвенцией.

27. Комитет принял к сведению решение Европейского суда (дело C-459/03, Европейская комиссия против Ирландии) в отношении возможных последствий для многосторонних природоохранных соглашений.

28. Г-н Зауэр проинформировал Комитет о рабочем совещании по вопросу о глобальных и региональных многосторонних природоохранных соглашениях, которое было проведено Германией, выполняющей функции Председателя Европейского союза, 11-12 января 2007 года в Потсдаме (Германия). Г-н Зауэр также проинформировал Комитет о недавнем опыте проведения трансграничной ОВОС, когда почтовое уведомление не было доставлено ввиду проведения забастовки работниками почтовой службы; однако уведомление по электронной почте оказалось успешным, и затрагиваемая Сторона приняла его. Он рекомендовал направлять уведомления по почте, а также с использованием электронных средств связи. Члены Комитета отметили различия между государствами в вопросе о правовом признании эквивалентности электронных сообщений или в связи с необходимостью дополнительных элементов, в частности электронной подписи.

29. Комитет выразил свою признательность правительству бывшей югославской Республики Македонии за организацию совещания.

30. Комитет постановил провести следующее совещание в Женеве 26-28 июня 2007 года и вновь собраться 23-24 октября 2007 года.

31. Председатель закрыл совещание в среду 14 февраля 2007 года.

Приложение

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ О РАССМОТРЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ ЧЕТВЕРТОЕ СОВЕЩАНИЕ СТОРОН

Совещание,

ссылаясь на пункт 2 статьи 11 Конвенции и решение III/2 о рассмотрении соблюдения,

ссылаясь на статью 14-бис второй поправки к Конвенции,

преисполненное решимости поощрять и совершенствовать соблюдение Конвенции,

рассмотрев результаты анализа, проведенного Комитетом по осуществлению в ходе рассмотрения осуществления за 2003 год в связи с общими вопросами соблюдения, которые кратко изложены в добавлении к решению III/1,

[рассмотрев также рекомендации, сформулированные Комитетом по осуществлению о представлении, направленном Комитету в соответствии с пунктом 5 а) добавления к решению III/2,]²

рассмотрев структуру и функции Комитета по осуществлению, изложенные в добавлении к решению III/2, с учетом возможности вовлечения общественности и сознавая последствия для состава Комитета по осуществлению, связанные со вступлением в силу Протокола по стратегической экологической оценке,

признавая важность неукоснительного представления Сторонами информации о соблюдении ими Конвенции и отмечая итоги второго рассмотрения осуществления Конвенции, отраженные в добавлении к решению IV/1, которое проводилось на основе ответов Сторон на пересмотренный и упрощенный вопросник, касающийся осуществления Конвенции,

² Включение этого пункта будет возможно в случае, если Комитет сформулирует такие рекомендации в соответствии с пунктом 11 положения о своей структуре и функциях, которое содержится в добавлении к решению III/2.

напоминая, что процедура соблюдения ориентирована на оказание помощи и что Стороны могут направлять представления Комитету по вопросам соблюдения ими Конвенции,

1. *утверждает* доклад Комитета по осуществлению о его деятельности, содержащийся в добавлении 1 к настоящему решению, приветствует доклады о работе совещаний Комитета в период после проведения третьего совещания Сторон и просит Комитет:

- a) проводить рассмотрение осуществления и применения Конвенции, и
- b) поощрять и поддерживать соблюдение Конвенции, в том числе, при необходимости, предоставлять помощь в этой связи;

2. *поощряет* Стороны выносить вопросы, относящиеся к соблюдению ими, на рассмотрение Комитета;

3. *просит* Комитет оказывать, при необходимости и в пределах возможностей, содействие Сторонам, нуждающимся в таком содействии [, и в этой связи ссылается на решение IV/6 плана работы]³;

4. *настойчиво призывает* Стороны учитывать в своей будущей работе рекомендации, относящиеся к дальнейшему повышению эффективности осуществления и соблюдения Конвенции, подготовленные на основе анализа, но не ограничивающиеся им, общих вопросов соблюдения, проведенного в ходе рассмотрения осуществления за 2003 год, в соответствии с предложением Совещания, включенным в его решение III/1 и изложенным в разделе [XX] добавления 1 к этому решению;

5. *принимает* рабочие правила Комитета по осуществлению, изложенные в добавлении 2 к настоящему решению, включающие в себя определение источников информации, помимо представлений Сторон, и критерии ее рассмотрения, которые следует применять при проведении любых совещаний и любых других мероприятий Комитета по осуществлению, и следует рассматривать в совокупности с положением о структуре, функциях и процедурах, изложенным в добавлении к решению III/2, а также в качестве инструмента по их осуществлению;

³ Включение текста, приводимого в квадратных скобках, будет возможно в случае принятия соответствующего элемента плана работы.

6. *постановляет* рассмотреть и в случае необходимости изменить структуру и функции Комитета, а также его правила работы на пятом совещании Сторон в свете опыта, накопленного Комитетом в период между совещаниями, и в этом контексте просит Комитет по осуществлению подготовить любые необходимые предложения для пятого совещания Сторон;

[7. *утверждает* рекомендации Комитета по осуществлению в отношении представления... содержащиеся в добавлении к настоящему решению.]¹
